Intelli sense AFib

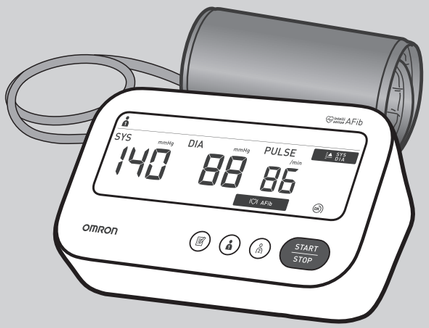
Instruction Manual 2: Operational Instructions

EL **Εγχειρίδιο οδηγιών 2: Οδηγίες λειτουργίας**
PT **Manual de instruções 2: instruções de funcionamento**
DA **Brugervejledning 2: Betjeningsvejledning**
FI **Käyttöohje 2: Käyttöohjeet**
SV **Bruksanvisning 2: Driftsinstruktioner**
NO **Brukerhåndbok 2: Instruksjoner for bruk**
UK **Посібник з експлуатації 2: інструкція з експлуатації**

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.
Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.
Antes de utilizar, leia os Manuais de instruções 1 e 2.
Læs brugervejledning 1 og 2 før brug.
Lue käyttöohjeet 1 ja 2 ennen käyttöä.
Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
Les brukerhåndbok 1 og 2 før bruk.
Ознайомтеся з посібниками з експлуатації 1 і 2 перед використанням.

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα
Medidor de tensão arterial automático de braço
Automatisk blodtryksapparat til overarmen
Automaattinen olkavarren verenpainemittari
Automatisk blodtrycksmätare för överarmen
Automatisk blodtrykksmåler til bruk på overarmen
Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі



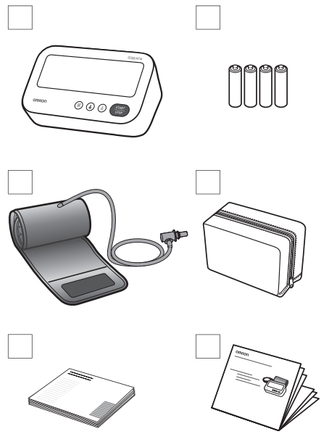
M3 Comfort AFib (HEM-7196-FLE)

OMRON

IM2-HEM-7196-FLE-E3-02-12/2024

1 Package Contents

EL **Περιεχόμενα συσκευασίας**
PT **Conteúdo da embalagem**
DA **Pakkens indhold**
FI **Pakkauksen sisältö**
SV **Förpackningens innehåll**
NO **Innholdet i esken**
UK **Комплект постачання**



2 Preparing for a Measurement

EL **Προετοιμασία για μέτρηση**
PT **Preparação de uma medição**
DA **Forberedelse af en måling**
FI **Valmistautuminen mittaukseen**
SV **Förbereda en mätning**
NO **Forberede til en måling**
UK **Підготовка до вимірювання тиску**

30 minutes before
30 λεπτά πριν
30 minutos antes
30 minutter før
30 minuuttia ennen
30 minuter innan
30 minutter før
За 30 хвилин

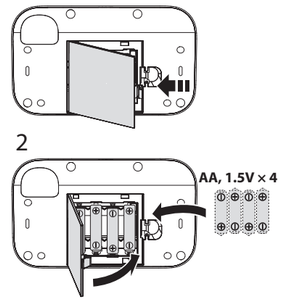


5 minutes before: Relax and rest.
5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
5 minutos antes: descontrair e repousar.
5 minutter før: Slap af og hvil.
5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
5 minuter innan: slappna av och vila.
5 minutter før: Slapp av og hvil.
За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте



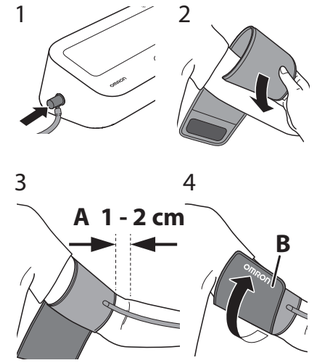
3 Inserting Batteries

EL **Τοποθέτηση μπαταριών**
PT **Inserção de pilhas**
DA **Isætning af batterier**
FI **Paristojen asentaminen**
SV **Sätta i batterierna**
NO **Sette inn batteriene**
UK **Установлення елементів живлення**



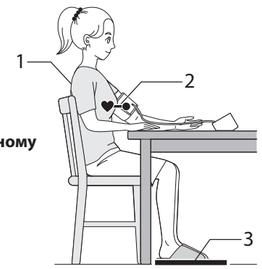
4 Applying the Arm Cuff

EL **Εφαρμογή της περιχειρίδας**
PT **Colocação da braçadeira**
DA **Påsætning af armmanchetten**
FI **Mansetin asetus**
SV **Applicera manschetten**
NO **Sette på mansjetten**
UK **Закріплення манжети на плече**



5 Sitting Correctly

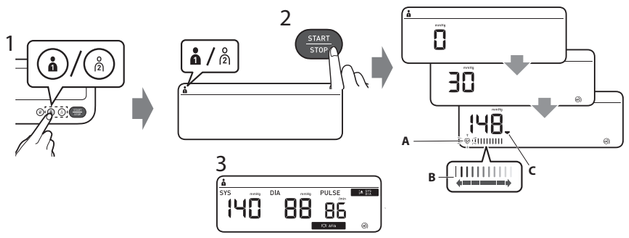
EL **Σωστή στάση του σώματος**
PT **Como sentar-se corretamente**
DA **Sæt dig korrekt**
FI **Istuminen oikein**
SV **Rätt sittställning**
NO **Sitte riktig**
UK **Сидіння в правильному положенні**



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.
A. Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα σας.
B. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του βραχίονά σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.
A. O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do seu cotovelo.
B. Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do seu braço e enrole a braçadeira firmemente para que não deslize.
A. Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af din albue.
B. Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
A. Mansetin letkupuolen on oltava 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.
B. Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei pääse pyörimään olkavarren ympärillä.
A. Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
B. Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte kan glida runt.
A. Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albuens innside.
B. Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten sikkert slik at den ikke lenger kan skli rundt.
A. Край манжети з трубкою потрібно розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.
B. Переконайтеся, що повітряна трубка розташована на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не проверталася.

6 Taking a Measurement

EL **Λήψη μέτρησης**
PT **Realização de uma medição**
DA **Foretag en måling**
FI **Mittauksen ottaminen**
SV **Göra en mätning**
NO **Foreta en måling**
UK **Виконання вимірювання**

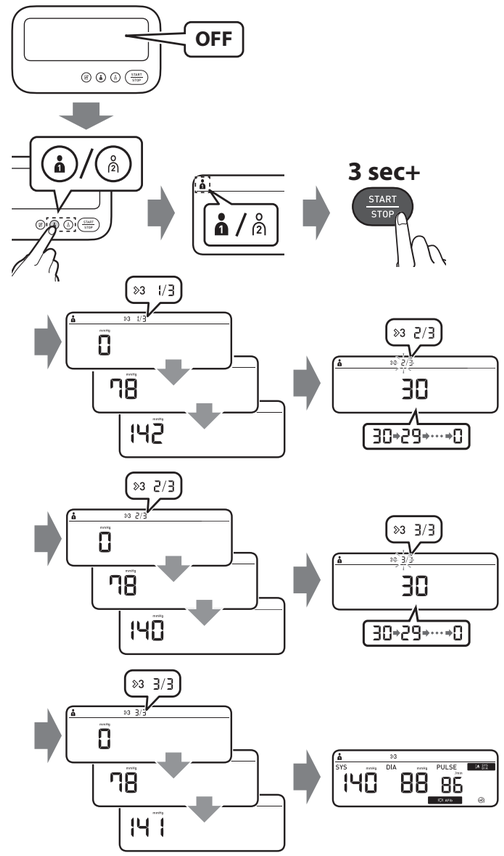


Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.
1. Keep your back and arm supported.
2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.
Χαλαρώστε και καθίστε άνετα. Μείνετε ακίνητοι και μην μιλάτε.
1. Φροντίστε η πλάτη και ο βραχίονάς σας να στηρίζονται.
2. Διατηρείτε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
3. Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα και μη σταυρώνετε τα πόδια σας.
Descontraia e sente-se confortavelmente. Mantenha-se imóvel e não fale.
1. Apoie as costas e o braço.
2. Mantenha a braçadeira ao mesmo nível do coração.
3. Mantenha os pés bem assentes no chão e as pernas descruzadas.
Slap af, og sid behageligt. Sid stille og tal ikke.
1. Hold ryggen og armen støttet.
2. Hold armmanchetten i niveau med dit hjerte.
3. Sæt fødderne fladt på gulvet uden at krydse benene.
Rentoudu ja istu mukavasti. Älä liiku äläkä puhu.
1. Pidä selkä ja käsivarsi tuettuna.
2. Pidä mansetti sydämen tasolla.
3. Pidä jalkaterät tasaisesti maassa äläkä risti jalkoja.
Koppla av och sitt bekvämt. Var stilla och prata inte.
1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
2. Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
3. Håll fötterna platt mot golvet och korsa inte benen.
Slapp av og sitt komfortabelt. Hold deg i ro og ikke snakk.
1. Hold ryggen og armen støttet.
2. Hold armmansjetten på nivå med hjertet.
3. Hold føttene flate og ikke legg beina i kryss.
Розслабтеся та сядьте зручно. Не рухайтесь і не розмовляйте.
1. Спина та рука мають на щось спиратися.
2. Манжета на плече має бути на рівні серця.
3. Поставте стопи рівно та не перехрещуйте ноги.

1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
2. Press the [START/STOP] button.
A: Flashes at every heartbeat.
B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
C: Appears while the cuff is deflating.
3. The reading is saved automatically.
1. Επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας από τα κουμπιά «1» ή «2».
2. Πατήστε το κουμπί [START/STOP].
A: Αναβοσβήνει με κάθε καρδιακό παλμό.
B: Κινείται μαζί με την ισχύ του σφυγμού ενώ η περιχειρίδα ξεφουσκώνει.
C: Εμφανίζεται ενώ ξεφουσκώνει η περιχειρίδα.
3. Η μέτρηση αποθηκεύεται αυτόματα.
1. Selecione a sua ID de utilizador com os botões "1" ou "2".
2. Prima o botão [START/STOP].
A: Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
B: Move-se juntamente com a intensidade da pulsação enquanto a braçadeira estiver a esvaziar.
C: Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
3. A leitura é guardada automaticamente.
1. Vælg din bruger-ID med knap "1" eller "2".
2. Tryk på knappen [START/STOP].
A: Blinker ved hvert hjerteslag.
B: Bevæger sig sammen med pulsstyrken, mens manchetten tømmes for luft.
C: Vises mens manchetten tømmes for luft.
3. Målingen gemmes automatisk.
1. Valitse käyttäjätunnus painikkeilla 1 tai 2.
2. Paina [START/STOP]-painiketta.
A: Vilkkuu jokaisella sydämenlyönnillä.
B: Liikkuu pulssin voimakkuuden mukana mansetin tyhjentyessä.
C: Tulee näkyviin mansetin tyhjentyessä.
3. Lukema tallennetaan automaattisesti.
1. Välj ditt användar-ID från knapparna "1" eller "2".
2. Tryck på [START/STOP]-knappen.
A: blinkar vid varje hjärtslag.
B: rör sig tillsammans med pulsstyrkan medan manschetten töms.
C: visas när manschetten töms.
3. Avläsningen sparas automatiskt.
1. Velg bruker-ID fra knappene "1" eller "2".
2. Trykk på [START/STOP]-knappen.
A: Blinker for hvert hjerteslag.
B: Flytter seg med styrken på pulsslaget mens mansjetten tømmes for luft.
C: Vises mens mansjetten tømmes for luft.
3. Målingen lagres automatisk.
1. Виберіть ідентифікатор користувача 1 або 2 за допомогою кнопок.
2. Натисніть кнопку [START/STOP] (Старт / стоп).
A: блимає під час кожного серцевого скорочення.
Б: рухається разом із пульсовою хвилею під час здування манжети.
В: з'являється під час здування манжети.
3. Показники зберігаються автоматично.

⋙3 Three-time blood pressure mode

EL **Λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης**
PT **Modo de pressão arterial de três vezes**
DA **Tregangs-blodtryksfunktion**
FI **Kolme verenpaineen mittausta -tila**
SV **Blodtryckläge med tre mätningar i följd**
NO **Tre ganger blodtrykkmodus**
UK **Режим триразового вимірювання артеріального тиску**



The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.
Η λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης λαμβάνει αυτόματα 3 διαδοχικές μετρήσεις σε διαστήματα των 30 δευτερολέπτων και εμφανίζει τον μέσο όρο.
O modo de pressão arterial de três vezes faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média.
Med funktionen tregangs-blodtryksmåling tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet.
Kolme verenpaineen mittausta -tila mittaa automaattisesti 3 peräkkäistä lukemaa 30 sekunnin välein ja näyttää niiden keskiarvon.
I det trefaldiga blodtryckläget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med 30 sekunders mellanrum och visar genomsnittet.
Med tre ganger blodtrykkmodus tar blodtrykksmåleren automatisk tre etterfølgende målinger med 30-sekunders intervaller og viser gjennomsnittet.
У режимі триразового вимірювання артеріального тиску прилад автоматично виконує 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відображає середнє значення вимірювань.

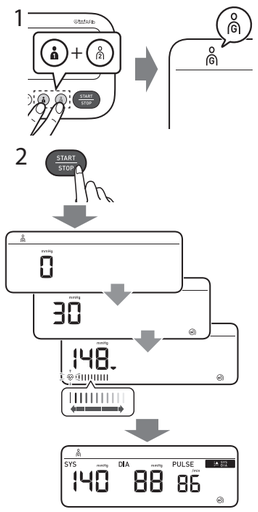
Error messages or other problems? Refer to:
Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα; Ανατρέξτε στο:
Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte:
Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:
Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:
Felmeddelanden eller andra problem? Se:
Feilmeldinger eller andre problemer? Se:
Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.:



Instruction Manual 1
☞ **3.**

Guest mode

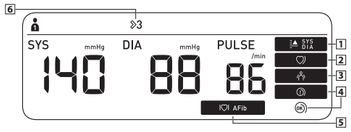
EL Λειτουργία επισκέπτη
PT Modo de convidado
DA Gæstefunktion
FI Vieras-tila
SV Gästläge
NO Gjestemodus
UK Гостьовий режим



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.
Λαμβάνει μια μέτρηση για έναν διαφορετικό χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη.
Efetua uma medição única para outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória.
Tager en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger lagres i hukommelsen.
Tekee yksittäisen mittauksen toiselle käyttäjälle. Lukemat eivät tallennu muistiin.
Gör en enda mätning för en annan användare. Inga avläsningar sparas i minnet.
Tar en enkeltmåling for en annen bruker. Ingen målinger lagres i minnet.
Прилад виконує одне вимірювання в іншого користувача. Показання не зберігаються в пам'яті.

7 Checking Readings

EL Έλεγχος των μετρήσεων
PT Verificação de leituras
DA Kontrol af målinger
FI Lukemien tarkastelu
SV Kontrollera avläsningar
NO Kontrollere målinger
UK Перевірка показань



1 SYS DIA

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.
Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg* ή περισσότερο.
Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg* ou superior.

Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller derover.
Tulee näkyviin, jos SYS on vähintään 135 mmHg ja/tai DIA on vähintään 85 mmHg*.
Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg* eller högre.

Vises hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller høyere.
Ця позначка з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.* або вище.

2

Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**
Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός** κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
Aparece quando um ritmo irregular** é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.

Vises, hvis en uregelmæssig rytme** registreres under en måling. Det anbefales, at du kontakter din læge ved fortsat visning.
Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi** havaitaan mittauksen aikana. Jos tätä esiintyy edelleen, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.
Visas när en oregelbunden rytm** upptäcks under en mätning. Om det fortsätter att visas rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.

Vises når det registreres en uregelmessig rytme** under en måling. Hvis det fortsetter å vises, anbefaler vi at du rådfører deg med legen.
Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо вона продовжує з'являтися, рекомендуємо проконсультуватися з лікарем.

3

Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.
Σας ειδοποιεί για τυχόν κίνηση του σώματος που θα επηρεάσει τις μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2 - 3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.
Alerta-o para qualquer movimento do corpo que possa afetar as leituras da tensão arterial. Retire a braçadeira, aguarde 2 - 3 minutos e tente de novo.

Advarer dig om enhver kropsbevægelse, der vil påvirke blodtryksmålingerne. Tag armmanchetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.
Varoittaa sinua kehon liikkeistä, jotka saattavat vaikuttaa verenpainelukemiin. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen.
Varnar dig för kroppsrörelser som kan påverka blodtrycksavläsningarna. Ta av manschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen.

Varsler deg om eventuelle kroppsbevegelser som vil påvirke blodtrykksmålingene. Fjern armmansjetten, vent i 2–3 minutter og prøv på nytt.
Сповіщає про будь-який рух тіла, який вплине на показники артеріального тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз.

4

The cuff is tight enough.
Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.
A braçadeira está bem apertada.
Manchetten er tilstrækkelig stram.
Mansetti on asetettu riittävän tiukasti.
Manschetten sitter tillräckligt stramt.
Armsjetten er stram nok.
Манжету обгорнуто достатньо щільно.

Apply the cuff again MORE TIGHTLY.
Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.
Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.
Sæt manchetten STRAMMERE på.

Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.
Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER.
Påfør mansjetten på nytt, men STRAMMERE.
Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНІШЕ.

5 AFib

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.
Εμφανίζεται αν έχει ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης. Δεν πρόκειται για διάγνωση, είναι μόνο ένα πιθανό εύρημα για ΚΜ. Πρέπει να επικοινωνήσετε με τον ιατρό σας για να συζητήσετε τα ευρήματα.
Aparece se tiver sido detetada a possibilidade de fibrilhação auricular durante uma medição. Não se trata de um diagnóstico, apenas de uma potencial identificação de fibrilhação auricular. Deve contactar o seu médico para falar sobre este assunto.

Vises, hvis der registreres potentiel atrieflimren under en måling. Dette er ikke en diagnose, det er kun en registrering af potentiel atrieflimren. Du bør kontakte din læge og tale med vedkommende om resultatet.
Tulee näkyviin, jos mahdollinen eteisvärinä havaittiin mittauksen aikana. Tämä ei ole diagnoosi vaan ainoastaan mahdollinen eteisvärinälöydös. Keskustele löydöksestä lääkärin kanssa.
Visas om en risk för AFib upptäcktes under en mätning. Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på AFib. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultaten.

Vises hvis det ble registrert en mulighet for AFib under en måling. Dette er ikke en diagnose, men bare et potensielt funn for AFib. Du bør kontakte legen din for å diskutere funnene.
З'являється, якщо під час вимірювання було виявлено можливість виникнення МП. Це не є остаточним діагнозом, а лише вказує на ймовірність виникнення МП. Слід звернутися до лікаря, щоб обговорити ці результати.

6 3

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 6.
Εμφανίζεται όταν λαμβάνεται μια μέτρηση στη λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης.
Η λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης λαμβάνει αυτόματα 3 διαδοχικές μετρήσεις σε διαστήματα των 30 δευτερολέπτων και εμφανίζει τον μέσο όρο.
Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία λήψης τριών μετρήσεων αρτηριακής πίεσης, ανατρέξτε στην ενότητα 6.
Aparece quando é efetuada uma medição no modo de medição da pressão arterial de três vezes.
O modo de medição da pressão arterial de três vezes faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média.
Para utilizar o modo de medição da pressão arterial de três vezes, consulte a secção 6.
Vises, når der foretages en måling med funktionen tregangs-blodtryksmåling.
Med funktionen tregangs-blodtryksmåling tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet.
Se afsnit 6 for at bruge funktionen tregangs-blodtryksmåling.

Näyttää, milloin mittaus otettiin Kolme verenpaineen mittausta -tilan mittausten aikana.
Kolme verenpaineen mittausta -tila tekee automaattisesti 3 peräkkäistä mittausta 30 sekunnin välein ja näyttää niiden keskiarvon.
Ohjeet Kolme verenpaineen mittausta -tilan käyttöön löytyvät kohdasta 6.
Visas när en mätning görs i det trefaldiga blodtrycksläget.
Det trefaldiga blodtrycksläget mäter automatiskt tre avläsningar i följd med 30 sekunders mellanrum och visar genomsnittet.
Se avsnitt 6 för hur du använder det trefaldiga blodtrycksläget.
Vises når en måling tas i tre ganger blodtrykkmålemodus.
Med tre ganger blodtrykkmålemodus tar blodtrykksmåleren automatisk tre etterfølgende målinger med 30-sekunders intervaller og viser gjennomsnittet.
Se kapittel 6 for å bruke tre ganger-blodtrykkmålemodus.
З'являється під час роботи приладу в режимі тризорового вимірювання артеріального тиску.
У режимі тризорового вимірювання артеріального тиску прилад автоматично виконує 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відображає середнє значення вимірювань.
Докладніше про роботу приладу в режимі тризорового вимірювання артеріального тиску див. в розділі 6.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.
Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg: Μετά την έναρξη της διόγκωσης της περιχειρίδας, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP], έως ότου η συσκευή διογκώσει την περιχειρίδα κατά 30 έως 40 mmHg πάνω από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση. Μη διογκώνετε πέραν των 299 mmHg.
Se a sua pressão sistólica estiver acima dos 210 mmHg: após a braçadeira começar a insuflar, prima o botão [START/STOP] e mantenha-o premido até que o medidor insufle mais 30 a 40 mmHg do que a sua presumível pressão sistólica. Não insufle acima de 299 mmHg.
Hvis dit systoliske tryk er mere end 210 mmHg: Når armmanchetten begynder at pumpes op, skal du trykke på og holde knappen [START/STOP] nede, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end dit forventede systoliske tryk. Pump ikke op til mere end 299 mmHg.

Jos systolinen paine on yli 210 mmHg: kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle. Älä täytä yli 299 mmHg:n.
Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg: När armmanschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck. Blås inte upp över 299 mmHg.
Hvis det systoliske blodtrykket ditt er mer enn 210 mmHg: Når oppblåsingen av armmansjetten har startet, trykker du og holder inne [START/STOP]-knappen til blodtrykksmåleren blåses opp til 30–40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk. Ikke øk trykket til over 299 mmHg.
Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.: після початку нагнітання манжети повітрям натисніть та утримуйте кнопку [START/STOP] (Старт / стоп), поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст. Прилад не нагнітатиме тиск понад 299 мм рт. ст.

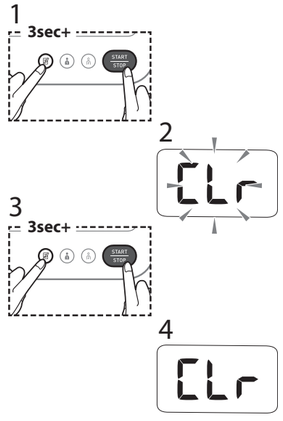
*** The high blood pressure definition is based on the 2023 ESH Guideline.**
**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**
* Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH) του 2023.
** Ως ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερος από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται όσο το πιεσόμετρο μετρά την αρτηριακή πίεση.
* A definição de tensão arterial alta baseia-se na Diretriz de 2023 da ESH (European Society of Hypertension).
** Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial.
* Definitionen af højt blodtryk er baseret på 2023 ESH-retningslinjerne.
** En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er mindre end 25% eller mere end 25% i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres, når apparatet måler blodtrykket.

* Korkean verenpaineen määritelmä perustuu vuoden 2023 ESH-ohjeisiin.
** Epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna verenpaineen mittauksessa tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin.
* Definitionen av högt blodtryck baseras på ESH-riktlinjerna från 2023.
** Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras medan enheten mäter blodtrycket.
* Definisjonen av høyt blodtrykk er basert på ESH-retningslinjene fra 2023.
** En uregelmessig hjerterytme er definert som en rytme som er 25 % lavere eller 25 % høyere enn den gjennomsnittlige rytmen som registreres mens blodtrykksmåleren måler blodtrykket.
* Визначення високого артеріального тиску взято з рекомендацій Європейського товариства гіпертензії 2023 р.
** Нерегулярний ритм серцебиття — це ритм, який на 25 % відрізняється в той чи інший бік від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску.

Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante	Producent Valmistaja Tillverkare	Produsent Виробник	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP **EU-representative** Αντιπρόσωπος στην ΕΕ Representante da UE	EU-repræsentant EU-edustaja EU-representant	EU-representant Представник у ЄС	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na UE	Importør i EU Maahantuoja EU:ssa Importör i EU	Importør i EU Імпортер у ЄС	

9 Restoring to the Default Settings

EL Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
PT Restauração das predefinições
DA Gendannelse af standardindstillingerne
FI Oletusasetusten palauttaminen
SV Återställa till förvalda inställningar
NO Gjenopprette til standardinnstillingene
UK Повернення до налаштувань за замовчуванням



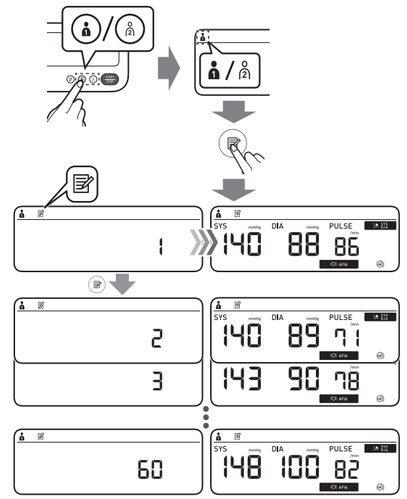
https://www.omron-healthcare.com/

8 Using Memory Functions

EL Χρήση των λειτουργιών μνήμης
PT Utilização das funções de memória
DA Brug af hukommelsesfunktioner
FI Muistitoimintojen käyttö
SV Använda minnesfunktioner
NO Bruke minnefunksjoner
UK Використання функцій пам'яті

Before using memory functions, select your user ID.
Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.
Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.
Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.
Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnuksesi.
Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.
Før du bruker minnefunksjoner, må du velge din bruker-ID.
Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.

Pressing and holding will scroll through the previous reading rapidly.
Πατώντας παρατεταμένα θα μετακινηθείτε γρήγορα στην προηγούμενη μέτρηση.
Ao premir sem soltar passa a leitura anterior rapidamente.
Hvis du trykker og holder nede, ruller du hurtigt gennem den forrige måling.
Pohjassa painaminen selaa edellisten lukemien läpi nopeasti.
Håll intryckt för att snabbt bläddra igenom föregående avläsning.
Trykk og hold for å rulle raskt gjennom forrige måling.
Натисніть та утримуйте, щоб швидко переглянути попередні показники.



Readings Stored in Memory

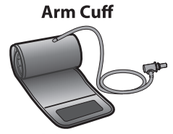
EL Αποθήκευση μετρήσεων στη μνήμη
PT Leituras guardadas na memória
DA Målinger, der er gemt i hukommelsen
FI Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu
SV Avläsningar lagrade i minnet
NO Målinger som er lagret i minnet
UK Показання, збережені в пам'яті

Stores up to 60 readings.
Αποθηκεύει έως και 60 μετρήσεις.
Guarda até 60 leituras.
Gemmer op til 60 målinger.
Mittari tallentaa enintään 60 lukemaa.
Lagrar upp till 60 avläsningar.
Lagrer opptil 60 målinger.
У пам'яті зберігається до 60 показань.

10 Optional Accessories

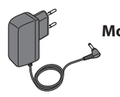
EL Προαιρετικά εξαρτήματα
PT Acessórios opcionais
DA Valgfrit tilbehør
FI Valinnaiset lisävarusteet
SV Valfria tillbehör
NO Valgfritt tilbehør
UK Додаткове приладдя

Arm Cuff



Model: HEM-FL31
22 - 42 cm

AC Adapter



Model: HHP-CM01
HHP-BFH01
HHP-AM01

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.
Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.
Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.
Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.
Älä hävitä ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.
Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.
Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).
Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

